ISSN:2582-9599

பரதநாட்டியஆற்றுகையில்மொழியின்அவசியம்

திருமதி.பவித்திராசுரேந்திரன்

நடனஆசிரியை

மட்டக்களப்பு ஆரையம் பதிஇ.கி. மகா வித்தியாலயம்

இலங்கை

முகப்பு:

ஓர்இனமக்களினதுநாகரீகத்தின்உயர்வினையும்அம்மக்களின்பண்புகளையும் அம்மக்களைப்போற்றிவளர்க்கப்படும்கலைகளைக்கொண்டுஅளவிடும்போக்கு பண்பாட்டுமரபில்சிறப்பிடம்பெறும்.
தமிழருக்குரியஆடல்மரபாகவிளங்கும்கூத்தின்பரிணாமவளர்ச்சியேபரதநாட்டியமாகும்.இதுஒருசாஸ்திரியநடனமாகும்.இப்பரதநாட்டியத்தின்உள்ளடக்கங்களைஆற்றுகைப்படுத்தும்போதுநமதுதாய்மொழியானதமிழ்மொழியிலமைந்தபாடல்களுக்குபரதஉருப்படிகளைஆற்றுகைப்படுத்துவதன்மூலம்இக்கலையின்உன்னதத்தன்மையினைஆற்றுகைப்படுத்துபவரும்சரிபார்ப்பவரும்சரிதெளிவாகவிளங்கிக்கொள்வதற்குதமிழ்மொழிஇன்றியமையாதஒருஊடகமாகத்திகழ்கின்றதுஎன்பதைஆராய்ந்துஅறியலாம்.

ஆய்வின்நோக்கம்:

தமிழர்ஆடல்மரபாகவிளங்கும்பரதநாட்டியத்தில்உள்ளஉருப்படிகளில்தமிழ்மொழியின்செல்வாக்குஎவ்வாறுஉள்ளது.இவ்வுருப்படிகளுக்கானபாடல்கள்தமிழ்மொழியில்இருந்தால்இவ்வரங்கக்கலையின்வெளிப்பாடுஇரசிகர்கள்மத்தியில்எத்தகையசெல்வாக்கினைச்செலுத்தும்என்பதைஅறிவதேஆய்வின்நோக்கமாகும்.

ஆய்வுச்சுருக்கம்:

தமிழர்களின்ஆடல்மரபாகஇன்றுகூறும்பரதநாட்டியத்தில்உள்ளஉருப்படிகளின்பாடல்கள்சிலஇன்றும்வேற்றுமொழியில்பாடப்பட்டுஆற்றுகைப்படுத்துவதைக்காணமுடிகின்றது.இவ்வுருப்படிகளுக்கானபாடல்கள்எமதுதாமிழ்மொழியில்இருந்தால்இந்நாட்டியத்தின்சிறப்பினைஅடையலாம்.

முன்னுரை:

காலத்தின்அழிவுச்சக்கரங்களில்இருந்துஎமதுகலைவடிவங்களைகாப்பாற்றிஎதிர்காலசந்ததியினருக்குஅதனைகையளிப்பதற்குமொழிஇன்றியமையாதஒன்றாகும்.பழையனஅழிதலும்புதியனபுகுதலும்உலகநியதியாகஇருந்தாலும்கூடமரபுஎன்றும்பேணப்படவேண்டும்.அப்போதுதான்மூலத்தினைஅறிந்துபுதுமையினைபுகுத்தமுடியும்.கலைகளின்மூலத்தினைகற்றறிந்துபுதுமைகளைபடைக்கும்போதுதான்அக்கலைவடிவங்களின்நுட்பங்கள்அறியப்பட்டுநவீனபோக்குடன்செயற்படமுடியும்இல்லையெனில்கலைகள்தேக்கநிலையிலேயேஇருக்கும்இவைஅனைத்திற்கும்அவசியமானஒன்றாகமொழிவிளங்குகின்றது.
இலக்கியம்என்பதுகாலத்தைபிரதிபலிக்கும்கண்ணாடியாகும்.இவ்வாறானஇலக்கியங்களாகதொல்காப்பியம்இசிலப்பதிகாரம்இமணிமேகலைஆகியவைதமிழர்ஆடற்கலைபற்றியகுறிப்புக்களைஎடுத்தியம்புகின்றன.இவ்ஆடற்கலையைஅனைவரும்தெளிவாகவிளங்கிக்கொள்வதற்குமொழிஅவசியமாகும்.

ஆடல்மரபினைஎடுத்துக்கொள்வோமாயின்நாட்டுக்குநாடுஊருக்குஊர்மொழிக்குமொழிஎனவேறுபட்டுகாணப்படுவதும்யாவரும்அறிந்தஉண்மையே.இன்றையயுகமானதுதகவல்தொழிநுட்பத்தின்அதிவளர்ச்சிகண்டுவிளங்குவதால்ஓரிடத்தில்இருந்தபடியேஇவ்வாடல்மரபுகளைபார்வையிடக்கூடியஅளவிற்குதொழிநுட்பம்மேலோங்கியுள்ளதைஎம்மால்அவதானிக்கமுடிகின்றது.
ஒவ்வொருவரும்தம்இனத்திற்குரியஆடல்மரபுகளைக்தாய்மொழியிலேயேகற்றுஅதனைஅடுத்தசந்ததியினருக்குகையளிக்கின்றனர்.அதுமட்டுமன்றிஏனையமொழிகளில்பரீட்சயம்உள்ளவர்கள்அம்மொழிஆடல்மரபுகளையும்காத்தபாண்டித்தியமடைந்துள்ளனர்.இதுஅக்கலைவடிவத்திலுள்ளஈர்ப்பைஎடுத்துக்காட்டுகின்றது.இந்தவகையில்ஆடற்கலைமரபினைநன்குபூரணமாகஅறிவதற்குமொழிஒருகருவியாகவிளங்குகின்றது.

தமிழருக்குரியஆடல்மரபாகவிளங்கியதுகூத்தாகும்.இக்கூத்தின்பரிநாமவளர்ச்சிதான்இன்றுதமிழர்கலையொன்றுகூறும்பரதநாட்டியமாகும்.மனிதனின் தோற்றத்துடனேகலைகளும்தோற்றம்பெற்றுவிட்டது.
மொழிகள்இல்லாதகாலகட்டத்தில்கூடநடனம்தோற்றம்பெற்றது.அதாவதுஆதியில்மனிதன்ஒருவருக்கொருவர்தொடர்பாடவும்சந்தோசத்தினைவெளிப்படுத்தகைகளைத்தட்டிகூஎனச்சத்தமிட்டுசந்தோசமிகுதியால்குதித்தான்எனவும் இகைகளைத்தட்டியதுதாளமாகவும்கூஎனச்சத்தமிட்டதுபாடலாகவும்துள்ளிக் குதித்ததுகூத்தாகவும்தோன்றியதாகநாட்டியத்தின்உலகியல்வரலாறுகூறுகின்றது.

சங்ககாலத்தில்கூத்தெனஅழைக்கப்பட்டஇவ்வாடல்மரபுசங்கமருவியஇபல்லவர்இசோழர்இநாயக்கர்மன்னர்காலங்களில்ஆட்சிசெய்தமன்னர்கள்தங்களது மொழிகளிலேஇவ்வாடல்மரபினைவளர்ச்சியடையச்செய்துபல்வேறுபெயர்கள்கொண்டுஅழைத்தனர்.
இத்தமிழரின்ஆடல்கலைபற்றிசிற்றிலக்கியம்தொடங்கிபேரிலக்கியம்வரைபேசாதஇலக்கியங்களேஇல்லைஎனும்அளவிற்குதொன்மைவாய்ந்தமரபாகவிளங்குகின்றது.இக்கலைவடிவத்தின்உன்னததன்மையினைஅறிந்தகலைக்காக வாழ்ந்தா.
கிருஸ்ணய்யர்இபாலசரஸ்வதிஇருக்மணிஇஅருண்டேல்இதஞ்சைபொன்னையாசகோதரர்கள்எனஏராளமானகலைபற்றுள்ளம்கொண்டவர்களால்இக்கலை வடிவம்பலபடிமுறைவளர்ச்சியின்ஊடாகஇன்றுள்ளபரதநாட்டியம்எனும்சாஸ்த்திரியஅமைப்பினைப்பெற்றுள்ளது.
பண்டுதொட்டுஇன்றுவரைஇக்கலைவளர்த்தபெருமைமன்னர்கள்தனவான்கள் கலையினைஉயிராகக்கொண்டுவாழ்ந்துமறைந்தகலைமேதைகளையும்சாரும்.

இக்கலைவடிவம்அழிவுறாமல்இருப்பதற்குஅவரவர்அறிந்தமொழிகளிலேயே இக்கலைவடிவங்களைவளர்ச்சியடையசெய்வதுமட்டுமன்றிமன்னர்களுக்கு விளங்கக்கூடியமொழிகளிலும்இந்நாட்டியத்திற்குரியபாடல்கள்இயற்றப்பட்டு ஆற்றுகைப்படுத்தப்பட்டுவந்துள்ளமையைஇந்நாட்டியத்தின்வரலாறுவாயிலா

கநாம்அறிந்துகொண்டஉண்மை.

பாவஇராகஇதாளம்மூன்றின்சேர்க்கைகளேபரதமாகும்.இக்கலைவடிவம்பல்வேறுஉருப்படிகளைக்கொண்டுவிளங்குகின்றது.அவைநாட்டியக்கச்சேரிகிரமமுறைப்படிஅலாரிப்பூஇஜதீஸ்வரம்இசப்தம்இவர்ணம்இகீர்த்தனைஅல்லதுபதம்இஅஸ்டபதிஇஜாவலிஇதில்லானாஎனும்ஒழுங்கமைப்பைக்கொண்டுவிளங்குகின்றது.

அலாரிப்பூகடவுள்இகுருஇசபைக்குவணக்கம்செலுத்துவதுஆகும்.ஜதீஸ்வரம்ஜதீஸ்வரங்களைக்கொண்டுஆடப்படுகின்றது.ஸப்தம்முதன்முதலில்அபிநயவெளிப்பாடைக்கொண்டுள்ளது.வர்ணம்நாயகன்இநாயகிபாவத்தினைக்கொண்டுநர்த்தகியின்சிறப்பினைக்கணிப்பிடக்கூடியஉருப்படியாகும்.தில்லானாஇறுதியில்நாட்டியத்தின்விறுவிறுப்பைவெளிப்படுத்தும்வண்ணம்ஜதிக்கட்டமைப்பைக்கொண்டுவிளங்குகின்றது.இந்நாட்டியமானதுசெயன்முறைக்குநிகரானஅறிமுறையையும்கொண்டுள்ளது.இக்கலைவடிவத்தினைபூரணமாககற்கமொழிஅவசியமாகும்.

பரதநாட்டியஉருப்படிகளில்தமிழ்தவிர்ந்தவேற்றுமொழிகளானசமஸ்கிருதம்இதெலுங்குஇகன்னடம்இமலையாலம்இஉருதுஆகியமொழிகளின்செல்வாக்கினையும்அஸ்டபதிஇஜாவலிஆகியஉருப்படிகளில்மேலேகுறிப்பிடப்பட்டமொழிகளின்செல்வாக்கினையும்இன்னும்காணக்கூடியதாகஉள்ளஅதேவேளைஇவ்உருப்படிகளுக்குஒருசிலதமிழ்மொழிப்பாடல்களும்உண்டு.
இம்மொழிகள்அனைத்தும்இந்தியாவில்பேசப்படும்மொழிகளாகஉள்ளமையால்இவ்உருப்படிகளுக்குரியபாடல்வரிகளில்கருத்துணர்ந்துநாட்டியம்அமைப்பதுஇந்தியநாட்டில்வசிப்பவர்களுக்குஅனேகமாகச்சிரமமாகஅமையாது.
இலங்கையில்தமிழ்மொழியினைமாத்திரம்பேசக்கூடியவர்களுக்குஇப்பாடல்கள்ஒருசவாலாகஇருக்கின்றன.இங்கும்பலமொழிப்பரிச்சியம்உள்ளவர்களும்உள்ளனர்.இருப்பினும்அநேகமானோர்எதிர்கொள்ளும்சவாலாகஇதுவிளங்குகின்றது.

இலங்கையில்வாழும்நாட்டியாசான்கள்இலங்கைஇஇந்தியாஆகியநாடுகளில்இப்பரதக்கலையினைக்கற்றுபோதித்துவரும்அதேவேளைஇஇந்நாட்டியஉருப்படிகள்சிலவேற்றுமொழியானகன்னடம்இதெலுங்குஇஉருதுஇமலையாளம்

போன்றமொழிகளில்பாடப்படுவதனால்ஆசிரியர்கற்றுக்கொடுப்பதைஅவ்வா றேஆற்றுகைப்படுத்துகின்றனரேதவிரஇவைகருத்துனராஅபிநயமாகவிளங்கு கின்றது.
நாட்டியக்கலைஞர்பாடலின்கருத்தினைதான்உணர்ந்துஅபிநயிக்கும்போதுஅக் கலைவடிவம்மென்மேலும்மெருகூட்டலுடன்காட்சியளிக்கும்என்பதில்ஐயமி ல்லை.

கலைவடிவங்களுக்குமொழிதேவையில்லைஇமொழிகடந்தும்உணர்வுகளால் தொடர்பாடமுடியும்எனும்கருத்துஇருக்கும்.இதேவேளைஒருநாடனகலைஞ ருக்குமொழிஅறிவுஅவசியம்அப்போதுதான்பாடலின்கருத்துணர்ந்துஅவர்களா ல்அபிநயத்தின்பாவத்தினைபார்வையாளனுக்குவெளிப்படுத்தமுடியும்.

ஒருநாட்டியக்கலைஞருக்குஅவனுக்குநிகரானகலைஇரசணைகொண்டஇரசிக ன்தேவை.அப்போதுதான்இஅந்நாட்டியத்திற்குரியஇரஸம்உற்பத்தியாகும்.பரத நாட்டியம்என்பதுதமிழருக்குச்சொந்தமானகலைவடிவம்.இக்கலைவவடித்தி னைதமிழ்மொழிஅல்லாதவேற்றுமொழிஉருப்படிப்பாடல்களுக்குஅபிநயம்செ ய்யும்போதுபாட்டின்கருப்பொருளைரசிகர்களால்உணரமுடியாமல்போய்விடு ம்.இதன்மூலம்சிறப்பானஇரசணைஉற்பத்திக்குகூடவாய்ப்பில்லாதுவெறும னேநாட்டியக்கலைஞரின்அழகுஇஉடைஇஒப்பனைஇபாவம்போன்றதோற்றப் பொழிவைமாத்திரமேஇரசிக்கக்கூடியதாய்இருக்குமேயன்றிபாட்டின்கருத்தி னைஉணர்ந்துஆழ்ந்துஅவ்உருப்படியினைஅனுபவிக்கமுடியாதநிலைஏற்படு ம்.

பரதநாட்டியத்தில்பாட்டின்பொருளைஹஸ்தங்கள்(கைமுத்திரைகள்) பாவங்களினூடாகவேபார்வையாளனுக்குவெளிப்படுத்தவேண்டியுள்ளதால்அ னைத்துஇரசிகர்களாலும்ஹஸ்தங்களைவிளங்கிக்கொள்ளமுடியாது.
பரதநாட்டியமாதறிந்தகலைஞர்களால்மட்டுமேஅதனைஉணரமுடியும்.ஆக வேஎமதுதாய்மொழியானதமிழ்மொழிபாடல்கருத்துக்களுக்குநாட்டியக்கலை ஞர்கள்முத்திரையினைஅபிநயிக்கும்போதுரசிகர்களால்அதனைவிளங்கமுடி யும்.அதாவதுஇம்முத்திரைஇக்கருத்திற்குபிடிக்கப்படுகின்றதுஎனும்அறிவுதோ

ன்றும்.அதேவேளைதமிழ்பாட்டாகஇருந்தால்வேற்றுமொழிதெரியாதநடனக்கலைஞர்கள்பார்வையாளராகஇருக்கும்போதுகலைஞர்பாடலின்கருத்திற்குஒருவேளைபிழையானஹஸ்தங்கள்மூலம்அபிநயித்தால்அதனைவிமர்சிக்கும் ஆற்றல்ரசிகனுக்குஏற்படும்.

உதாரணமாகஒருஉருப்படிதெலுங்குமொழியில்பாடப்பட்டுஅபிநயிப்பதற்கும்தமிழ்மொழியில்பாடப்பட்டுஅபிநயிப்பதற்கும்ரசிகர்கள்மத்தியில்ரசனைவேறுபாட்டைஉணரமுடியும்.இவ்உருப்படியின்மொழிஅறிந்தரசிகர்கள்இந்நிகழ்த்துகைபற்றிபல்வேறுவிமர்சனங்களைமுன்வைப்பார்கள்.வேற்றுமொழியிலுள்ளபாடலுக்குஉருப்படிகளைஅபிநயிக்கும்போதுஅம்மொழிஅறியாதரசிகன்நடனக்கலைஞரின்வனப்புஆடலமைப்பைமாத்திரம்ரசிப்பான்.கருத்துணர்ந்துஆழ்ந்து அனுபவிக்கவாய்ப்பில்லாமல்போய்விடும்.

முடிவுரை:

தமிழர்ஆடலாகவும்ஆடல்வல்லானானநடராஜரால்ஆடப்பட்டதாகவும்தமிழ்நாட்டில்தோற்றம்பெற்றதாகவும்கூறும்இப்பரதநாட்டியத்தினைஎமதுதாய்மொழியானதமிழ்மொழியிலமைந்தஉருப்படிப்பாடல்களுக்குநாட்டியத்தைஆற்றுகைப்படுத்திநிகழ்த்தும்போதுஇந்நாட்டியத்தின்உன்னதநிலையினைஉணரமுடியும். அதேவேளை இக்கலை மீதான ஆர்வம் எம் மவர்கள் மத்தியில் அதிகரிக்கும்.

எனவேபரதம்என்பதுபாவராகதாளத்தைஅடிப்படையாகக்கொண்டுவிளங்கும் இஅதேவேளைமொழியென்பதுஇன்றியமையாதஒன்றாகவிளங்குகின்றது.பரதநாட்டியத்தில்ஆற்றுகைஎன்றுவருகின்றபோதுஆற்றுகாயளருக்கும்பார்வையாளருக்கும்மொழிஒருஊடகமாகவிளங்குவதுமட்டுமன்றிஇக்கலைவடிவத்தினைபூரணதெளிவுடன்விளங்கிக்கொள்வதற்கும்துணைபுரிகின்றது. இதனால்எமதுஅடுத்தசந்ததியினர்தெளிவுடன்இப்பரதக்கலையைகலைநயத்துடன்கற்றுஎமதுதமிழுக்குரியஆடல்மரபைவளர்க்கஎமதுதாய்மொழியானதமிழ்இன்றியமையாதஒன்றாகவிளங்கும்என்பதில்ஐயமில்லை.

உசாத்துணைநூல்கள்

மலர்விழிஇசி.பரதநாட்டியக்கலை –
2008இதுர்க்காஅச்சகம்இகொக்குவில்,மட்டக்களப்பு

ஆசிரியர்அறிவுரைப்புவழிகாட்டி – 2009இதேசியகல்விநிறுவகம்இமகரகம

ரேணுகா.து.பரதநாட்டியம் - 2007இகே.வி.எஸ்.பிறின்டர்ஸ்;இகொழும்பு